

通用德语

第一册

桂乾元 虞龙发 杨一江 编著

Deutsch für Sie

◆ 用最短的时间掌握最标准的现代德语

◆ 从 ABC 教起，广泛适用于不同层次的人快速自学

留德人士首选



世界图书出版公司

通用德语

第一册

桂乾元 虞龙发 杨一江 编著

世界图书出版公司
上海·西安·北京·广州

图书在版编目(CIP)数据

通用德语/桂乾元,虞龙发,杨一江编著. - 上海:上海世界图书出版公司,2000.9

ISBN 7-5062-4666-X

I. 通… II. ①桂…②虞…③杨… III. 德语-教材 IV. H33

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 34664 号

通用德语

第一册

桂乾元 虞龙发 杨一江 编著

上海世界图书出版公司 出版发行

上海市武定路 555 号 邮编:200040

电话:62556581

E-mail: fxb @ mail. wpcsh. com

上海申光印刷厂印刷

各地新华书店经销

开本:850×1168 1/32 印张:14.25 字数:315 000

2001 年 10 月第 1 版第 3 次印刷

印数:8 201—11 300

ISBN 7-5062-4666-X/H·242

定价:全套定价 50.00 元

(共两册,每册 25.00 元)

前 言

随着改革开放的不断深入和发展,国人对外语的需求越来越大,从事涉外工作的高级人才越来越多,出国热潮一浪高过一浪。这是沉睡多少年的中华民族走向世界的大好事情。德国与中国的关系迅速发展,中德两国各方面的交往也不断增长。近年来,赴德留学、探亲、定居和出访、经商的中国人与日俱增,致使在德语,尤其是在基础德语和口语的培训方面出现了供不应求的状况。作为在德语领域从教几十年的日耳曼学学者,我们既为这种欣欣向荣的国际交往局面高兴万分,又感到有责任帮助那些渴望参与中德交往的同胞尽快掌握德语的基础知识,特别是日常会话和交际用的口语。为此,我们编写了这套教材。

初学外语的人肯定会问:外语学习有什么特点?学好外语有什么诀窍?积我们几十年之经验,外语学习的特点也许可用八个字概括:模仿—操练—记忆—应用;学好外语的诀窍我们不妨归纳为以下四条:好的教师,好的教材,好的学生和浓烈的学习兴趣。所谓“好的学生”,就是肯下功夫、孜孜追求的学生;而“浓烈的学习兴趣”并非天生,则是后天培养的。而德语学习又有它特殊的要旨:必须抓住德语的三个“点”,即其特点(框形结构、三性四格、从句多见)、难点(时态变位、冠形变化、动介支配)和重点(常用句型、固定搭配、习惯用法)。

鉴于上述考虑,我们对编写这套教材提出了以下八个原则:会话领先,听读紧跟,讲究实用,注重操练;体例求新,活泼教学,循序渐进,轻松入门。

为了体现上述原则,我们在这套教材中采用了不同于国内以往同类教材的全新的体例和安排:打破了旧的冗长的总目录安排,编排了仅作提示用的简单的总目录,每课设分目录,让学员学习每课时一目了然,又便于查阅;课文部分尽量采用会话的形式,以便

于操练和提高实用会话能力;对每课课文(对话)均配以相应的插图,以增加学员的情景印象,帮助掌握课文;课文(对话)选用在德国日常生活中最常用的30个主题,分量上由少到多,语言上由浅入深,内容上生动活泼,形式上醒目引人;语法部分尽量简单化和图表化,以达到易学、易练、易记的目的;语音部分不求全求整,采用“零敲散打”、“细水长流”的“分而食之”的办法,结合词汇和课文讲解语音常识和发音要领,让学员举一反三,在学习生词和句子的过程中掌握发音规则;听力部分是前面课文(对话)的“变种”,题材、词汇、句型、难度等方面基本不变,意在反复操练,提高学习效果;阅读材料选用(1)与课文主题配套性的介绍德国概况的短文,(2)有趣味性的名人轶事、小故事、寓言和幽默等,以便学员在轻松愉快的氛围中学到有关词汇、句型和国情知识。附录包括总词汇表。

感谢上海世界图书出版公司及其有关编辑的鼎力相助,我们编写的这套教材很快就出版问世了。感谢上外德语系退休教师钱顺德教授为本教材第一册的编写提出了许多有益的意见和帮助。编写这样一套要达到上述八条原则要求的德语基础教材,我们觉得很难,主要难在如何解决好四对矛盾:“深入”与“浅出”的矛盾、“抓住三点”与“兼顾全面”的矛盾、“推陈出新”与“遵循规律”的矛盾、“活泼轻松”和“打好基础”的矛盾。在这方面我们一无借鉴,二无经验。我们期盼着同行和学员们提出宝贵的批评意见。

编写者

2000年3月于上海

《通用德语》(第一册)

内容和体例说明

- (1) 本册教材共分十五课,涉及问候和介绍、问路、乘车、住房、吃饭、作客、购物、天气、看病、在邮局、在银行、旅游、打电话、节日和看电视等主题。每课分对话、语音、语法、听力和阅读等5个部分,每部分均配有各种练习。
- (2) 在对话、听力和阅读三部分中,我们分别列有词汇表。词汇一般均以在课文中出现的先后为序排列。凡名词均用 *der/die/das* 表明词性,并一般标明复数词尾,对某些变化特殊的词也作了说明。及物动词用 *vt* 表示,不及物动词则用 *vi* 表示。对可分离动词,我们在其前缀和词干之间用“/”符号(如 *ein/steigen*, *mit/bringen*)加以区别。对形容词和副词未作任何标记或说明,主要考虑到可从汉语释义了解有关词性,且很多形容词可通用副词,很难作标记或说明。对其他词类均作了尽可能简单的说明。
- (3) 在对话、听力和阅读三部分中,我们还对课文中的难点和重点通过“解释”(分“初学句型”、“常用搭配”和“习惯用语”三个部分)进行讲解、分析,并大多另举例句加以说明。考虑到本册教材使用对象的实际情况,我们在“初学句型”中不仅列举了课文中出现的一些德语常用句型,而且还选择了对初学者掌握有关学习难点和重点很有帮助的句式或句型;“常用搭配”主要涉及“动词和介词”、“动词和名词”、“名词和介词”等“配介”组合或搭配;“习惯用语”大多是德语中约定俗成的用法、词组等,有的成句,有的不成句。
- (4) 习惯上,刚开始学习德语时专设语音阶段讲授德语语音。我们尝试德国“以德语为外语”的教学方法,不设语音阶段,在十课课文的教学中,“细水长流”、“另敲碎打”地介绍德语的基本发

音要领和基本语音知识,意在打破枯燥的纯语音学习习惯例,通过课文生词和句子的学习朗读掌握发音要领,达到“随词学音、由句学调、举一反三、领会贯通”的目的。最后五课主要是复习德语元音和辅音,以及介绍德语字母表和德语字母歌。为帮助学习、掌握德语语音知识的重点,我们特尝试归纳了“学习口诀”,仅供各位学习时参考

- (5) 德语语法是中国人学习德语的主要重点和难点。为了使初学者摆脱语法的束缚,“轻松上阵”,贯彻“会话领先,听读紧跟”的原则,达到“活泼教学,轻松入门”的目的,我们采用了“以点带表”的介绍模式:“点”——以简洁的语言介绍德语语法的特点、重点和难点,“表”——用简明的图表说明已作介绍的“点”,使之一目了然。在语法部分中,我们试以顺口溜的形式提出了“学习提要”,供学习者参考借鉴。
- (6) 关于练习,我们也“引进”了德国某些新近出版的有关教材中的一些练习题型,注重四性,即“启发性,自主性,独立性,互助性”,帮助学习者更好地复习掌握有关内容。
- (7) 每课正文之前是“分课目录”,简单介绍各课主题和各部分的主要内容,尤其是“解释”中的“精华”和语音、语法中的要点,以便学习者“举纲张目”,复习、领会全课之精要。
- (8) 在正文之后附有“总词汇表”,所有词汇以字母顺序排列。每个字母释义之后括号中的第一个阿拉伯数字表示该词最早出现的课次,第二个大写字母表示该词出现在该课次的哪个部分。
- (9) 1998年8月1日起德语新正字法开始生效。但目前,旧的正字法仍通用,还在过渡。本教材采用了新正字法的有关规定,但可能仍有个别疏漏。新正字法是一部很复杂的“德语书写法规”。初学德语者无需专门学习研究它。对他们来说,重要的是努力跟随教材和教师的讲解,既轻松又较快地进入德语学习之门。由于电脑软件的关系和其他一些原因,很多人在进行德语文字处理时,常有有违正字法规定的情况出现。如用 ae、oe、

ue 代替 ä、ö、ü, 用 ss 代替所有的 ß 等, 也包括引号使用上的不规范。其实, 这是德语使用过程中的“规范”和“发展”这对矛盾的反映。任何语言, 既要规范使用, 否则就难达到交流目的; 又要创新发展, 否则就必然会老化落后。语言, 就是在这样的“新旧斗争”中发展前进的。

Hauptinhaltsverzeichnis

总 目 录

前言	1
体例说明	3
总目录	7

第一课 主题: **Grüßen und Vorstellen** 问候和介绍 (1)

A. 对话: Guten Tag! Ich heiße ... 您好! 我叫.....	(3)
B. 语音:	(8)
C. 语法:	(11)
D. 听力: Kennenlernen 认识	(15)
E. 阅读: Wir lernen Deutsch 我们学德语	(17)

第二课 主题: **Nach dem Weg fragen** 问路 (21)

A. 对话: Wie kommen wir zur Hauptstraße? 我们怎么去 主街?	(23)
B. 语音:	(27)
C. 语法:	(30)
D. 听力: Bei der Information 在问讯处	(34)
E. 阅读: Die BRD 联邦德国	(36)

第三课 主题: **Essen und Trinken** 食和饮 (41)

A. 对话: Ich habe Hunger 我饿了	(43)
B. 语音:	(48)
C. 语法:	(51)
D. 听力: In der Mensa 在食堂里	(55)

E. 阅读: Ein Missverständnis 一场误会	(58)
---------------------------------------	------

第四课 主题: Die Stadtverkehr 城市交通

A. 对话: Wir fahren zum Bahnhof 我们乘车去火车站 ...	(65)
B. 语音:	(70)
C. 语法:	(73)
D. 听力: Im Zug 在火车上	(77)
E. 阅读: Wenige Kinder in Deutschland 德国小孩少	(80)

第五课主题: Wohnen und Zimmermieten 居住和租房

A. 对话: Hans möchte ein privates Zimmer mieten 汉斯想 租一间私房	(87)
B. 语音:	(93)
C. 语法:	(96)
D. 听力: Im Studentenwerk 在大学生事务处	(102)
E. 阅读: Newton kochte die Uhr 牛顿煮钟	(105)

第六课 主题: Jemanden besuchen 访问某人

A. 对话: Wir sind bei Prof. Schmidt zu Gast 我们在施 密特教授家作客	(113)
B. 语音:	(119)
C. 语法:	(122)
D. 听力: Beruf und Alter 职业与年龄	(127)
E. 阅读: Zwillinge sind nie allein 双胞胎总成双	(131)

第七课 主题: Einkaufen 购物

A. 对话: Wir kaufen Lebensmittel 我们购买食品	(139)
B. 语音:	(145)
C. 语法:	(148)

- D. 听力: In der Buchhandlung 在书店里 (154)
E. 阅读: Zwei Mark zuviel 多了两马克 (158)

第八课 主题: Das Wetter und die Jahreszeiten 天气和季节

- (165)
A. 对话: Wie wird das Wetter heute? 今天天气怎么样? ... (167)
B. 语音: (174)
C. 语法: (176)
D. 听力: Die Jahreszeiten 季节 (181)
E. 阅读: Der wertvolle Scheck 珍贵的支票 (186)

第九课 主题: Arztbesuch und Krankenversicherung 看医

- 生和医疗保险** (193)
A. 对话: Tongling ist krank 彤玲病了 (195)
B. 语音: (202)
C. 语法: (204)
D. 听力: Die Krankenversicherung 医疗保险 (210)
E. 阅读: Der "kluge" Bauer "聪明的"农夫 (213)

第十课 主题: Auf der Post 在邮局 (219)

- A. 对话: Ich möchte ein Paket nach Hause senden 我想
寄一个包裹回家 (221)
B. 语音: (227)
C. 语法: (230)
D. 听力: Geld überweisen 汇钱 (236)
E. 阅读: Der "dumme" Sohn "愚笨的"儿子 (240)

第十一课 主题: Auf der Bank 在银行里 (247)

- A. 对话: Ein Konto eröffnen 开一个(银行)账户 (249)

B. 语音:	(256)
C. 语法:	(257)
D. 听力: US-Dollar in DM einwechseln 美元换马克 ...	(262)
E. 阅读: Lotto in Deutschland 德国的彩票	(267)
 第十二课 主题: Reisen und Trampen 旅游和搭车	(275)
A. 对话: Wir wollen einen Ausflug machen 我们想去 郊游	(277)
B. 语音:	(286)
C. 语法:	(286)
D. 听力: Im Reisebüro 在旅行社	(292)
E. 阅读: Zwei Trampler 两个(伸手)搭车人	(298)
 第十三课 主题: Telefonieren und Geburtstagsparty 打电话 和生日派对	(307)
A. 对话: Ein Telefongespräch 电话谈话	(309)
B. 语音:	(320)
C. 语法:	(321)
D. 听力: Eine Geburtstagsparty 生日派对	(328)
E. 阅读: Was ist typisch deutsch? 什么是典型的德国 风格?	(333)
 第十四课 主题: Weihnachten und chinesische Feste 圣诞节 和中国的节日	(341)
A. 对话: Weihnachten steht vor der Tür 圣诞节快到了 ...	(343)
B. 语音:	(353)
C. 语法:	(353)
D. 听力: Chinesische Feste 中国的节日	(359)
E. 阅读: Goethe und die Studenten 歌德和大学生	(365)

第十五课 主题: Fernsehen und Kinobesuch 看电视和看**电影 (373)**

A. 对话: Wir sehen fern 我们看电视 (375)

B. 语音: (384)

C. 语法: (384)

D. 听力: Zwei Filmfans 两个影迷 (391)

E. 阅读: Der strenge Professor 严厉的教授 (399)

附录一: 总词汇表 (407)**附录二: 缩略语表 (442)**

Lektion 1 第一课

Inhaltsverzeichnis der Lektion 分课目录

Hauptthema: Grüßen und Vorstellen
主题 问候和介绍

A. Gespräch 对话

Thema 题目: Guten Tag! Ich heiße ... 您好! 我叫……

Erläuterungen 解释

(1) 初学句型: 1. Ich heiße (Deshen Wu).

2. Ich bin (Hans).

3. Ich stelle mich vor, ...

4. Woher kommen Sie?

(2) 常用搭配: * aus ... kommen

(3) 习惯用语: 1. Guten Tag! 2. Hallo!

B. Phonetik 语音

1) Allgemeines 语音常识

(1) 德语是拼音文字

(2) 德语有 30 个字母

(3) 字母与音素

(4) 德语中的元音和辅音

2) Phonetische Tabelle 语音图表

* 德语字母表

C. Grammatik 语法

1) Allgemeines 语法常识

(1) 德语语法初识

(2) 名词初识

- (3) 人称代词初识 (4) 什么字母要大写?
- 2) Grammatische Tabellen 语法图表
- (1) 名词的性和数 (2) 人称代词
- (3) 动词 heißen、sein 和 kommen 的现在时变位

D. Hörverständnis 听力

Thema 题目: Kennenlernen 认识

Erläuterungen 解释

- * 初学句型: 1. Was machen Sie (hier in Berlin)?
2. Ich bin (Student).
3. Wo wohnen (Sie)?
4. Ich studiere (Wirtschaft).

E. Lesetext 阅读课文

Thema 题目: Wir lernen Deutsch 我们学德语

Erläuterungen 解释

- * 初学句型: 1. Wir lernen (heute Deutsch)./ Wir lernen (fleißig).
2. (Der Unterricht) beginnt.
3. (Das Deutschlernen) macht Spaß.

Lektion 1 第一课

Hauptthema: Grüßen und Vorstellen

主题 问候和介绍

A. Gespräch 对话

Klassendeutsch 课堂用语:

1. Der Unterricht beginnt.
(上课了。)
2. Aufstehen!
(起立!)
3. Nehmen Sie Platz!
(您请坐!)

1) Thema: Guten Tag! Ich heiße ...

题目

您好! 我叫……

(Situation: Deshen und Tongling lernen Hans und Monika kennen. Sie grüßen einander und stellen sich gegenseitig vor.)

(会话情景: 德申和彤玲初识汉斯和莫尼卡。他们互相问候和介绍。)

D: Guten Tag! Ich heiße Deshen Wu.

H: Hallo! Ich bin Hans Schmidt. Wie heißt sie?

D: Sie heißt Tongling Yu.

T: Guten Tag, Hans!

H: Guten Tag, Tongling!

M: Hallo! Ich stelle mich vor: Ich heiße Monika. Woher kommen Sie?

D: Wir kommen aus China. Ich komme aus Beijing.

T: Ich aus Shanghai. Und woher kommen Sie?

M: Ich komme aus Hamburg und Hans aus Berlin.



2) Wörter 词汇

gut

好, 好的

der Tag -e

天, 白天, 日子

ich

我(人称代词)

heißen *vt*

叫作, 名叫

Deshen (Wu)

(吴)德申(人名, 中国在德留学生, 男, 22岁)

sein *vi*

是

Hans (Schmidt)

汉斯(施密特)(人名, 德国大学生, 男, 23岁)

wie

怎样, 怎么样(疑问词)

sie

她(人称代词)

Tongling (Yu)

(于)彤玲(人名, 中国在德留学生, 女, 21岁)

sich vor/stellen

自我介绍

Monika (Kontra)

莫尼卡(康特拉)(人名, 德国大学生, 女, 20岁)